

# Mentr'esta guerra foy assy

56,7

Ms.: B 1523.

*Cantiga de refran*; tre *coblas singulares* di cinque versi cui segue una *fiinda* di due vv. modellata sulla terza strofe.

Schema metrico: a8 a8 b8 a8 B8 (33:16).

*Fiinda*: a8 b8.

Edizioni: Lapa 159; Lopes 119; Molteni 396; Machado 1435; *Randgl.* VI, p. 307; Fonseca, *Escárnio*, 51.

- letto 929 volte

## Edizioni

- letto 516 volte

## Lapa

Mentr' esta guerra foi, assi  
m' av?o que sempre guari  
per pé de cavalo; mais ôi-  
-mais non sei que seja de mi  
*senon guarir per pé de boi.*

5

Quantos perígoos i passei  
per pé de caval', e 'scapei,  
que non prix i cajon!, mais ôi-  
-mais non sei eu que mi farei  
*senon guarir per pé de boi.*

10

Por valer mais e por aver,  
conselh' ôuvi de guarecer  
per pé de cavalo; mais ôi-

-mais non sei a que mi afazer  
*senon guarir per pé de boi.*

15

Lavrar, lazerar, e viver  
ôi-mais, guarir per pé de boi!

- letto 406 volte

## **Tradizione manoscritta**

- letto 549 volte

## **CANZONIERE B**

- letto 347 volte

## **Riproduzione fotografica**

Image not found

[https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B\\_1523.jpg](https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/B_1523.jpg)



- letto 288 volte

# Edizione diplomatica

<p>Image not found  <a href="https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr.jpg">https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/lmr.jpg</a></p>	<p><b>Mentresta.</b> gueira foy assy          Ma ue(n)o q(ue) se(m)pre guari          Per perde caualo          Mays oy mays no(n) sey q(ue) seia de mi          Seno(n) guarir per pe de boy</p>
	<p><b>Qua(n)t(os) p(er)igoos hy passey</b>          P(er) pe de ]d[ cauale scapey          Q(ue) no(n) prix hy caio(n) mays oy          Mays no(n) sey eu. q(ue) mi farey          Seno(n) guarir p(er) pe de boy</p>
	<p><b>Por ualer mays epor auer</b>          Co(n)sselhouui de guarecer          Per pe de caualo mays oy          Mays no(n) sey a q(ue) mha fazer          Seno(n) guarir per pe de boy</p>
	<p><b>Laurar laz(er)ar e uyuer</b>          oy mays guarir p(er) pe de boy</p>

- letto 338 volte

# Edizione diplomatico-interpretativa

	I
<p><b>Mentresta.</b> gueira foy assy          Ma ue(n)o q(ue) se(m)pre guari          Per perde caualo          Mays oy mays no(n) sey q(ue) seia de mi          Seno(n) guarir per pe de boy</p>	<p><b>Mentr?</b>esta gueira foy, assy          m?aveno que sempre guari          per perde cavalo; mays ôy-          -mays non sey que seia de mi          senon guarir per pé de boy.</p>
	II

<p><b>Q</b>ua(n)t(os) p(er)igoos hy passey  P(er) pe de jd[ cauale scapey  <b>Q</b>(ue) no(n) prix hy caio(n) mays oy  Mays no(n) sey eu. q(ue) mi farey  Seno(n) guarir p(er) pe de boy</p>	<p><b>Q</b>uantos perígoos hy passey  per pé de caval?,e ?scapey,  que non prix hy caion!, mays ôy-  -mays non sey eu que mi farey  senon guarir per pé de boy.</p>
	<b>III</b>
<p><b>P</b>or ualer mays epor auer  Co(n)sselhouui de guarecer  Per pe de caualo mays oy  Mays no(n) sey a q(ue) mha fazer  Seno(n) guarir per pe de boy</p>	<p><b>P</b>or valer mays e por aver,  conselh?ôuvi de guarecer  per pé de cavalo; mays oy-  -mays non sey a que mh afazer  senon guarir per pé de boy.</p>
	<b>IV</b>
<p><b>L</b>aurar laz(er)ar e uyuer  oy mays guarir p(er) pe de boy</p>	<p><b>L</b>avrar, lazerar, e vyver  oy-mays, guarir per pé de boy!</p>

- letto 394 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911  
CF 80209930587 PI 02133771002

---

**Source URL:** <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/mentresta-guerra-foy-assy>